

Ertvelde I.164.

1. u.n du.nders nē stækfø.lø zi.n ze.n zē sXo.i
 2. mæ.en ka.meru.ēt æ.z dē blum: gu.e gi.tn
 3. te.ewo.rdēx spi.ēn zē ni.mi.er uf me maſi.n
 4. spåtn æ.s la.stēx - of : u.erba.ēt | wi.rk |
 5. op da sXe.p krê.n zē bæsXe.eml bry.ēt
 6. dn.tæ.merman e. nē splæ.nter i ze.e vi.ēr
 7. dē sXe.pra læktegē zē læ.pn a.f
 8. m di fabrik e.str dør nitē zi.n
 9. kumdir me ki.endekēn
 10. bu.es Xe.f ū.ns fi.r præntu bir | præntſes |
 11. bræ.yd ū.s twi.ki.lo krikn | krikskes |
 12. ze.n œ.rsXe.vn dræ. fla.sXe wa.n ÆtXe drū.ykn
 | liters |
 13. nēn dri.egdægenor ma.i me nē kni.plø
 14. kæ ze.e kni.j gæzi.n
 15. yastnø.vn wør ni fe.l némir gævi:r
 16. kbæm blæ.e dak me œ.dér ni me.gægu.em bæ.n
 17. knætæki.k ni gædø.en ze.jø ju.ēnø
 18. dndi.n di.tor af.kumt
 19. øj ku.be - øj ku.pnæ.tø - nē kubæju.ērø - of :
 kupju.ērø
 20. en mætse - sXo.i - em wæ.e - spu.ķebry.ēt -
 of : ſampijū.s (*nieuw ingevoerd*) - em wi.ērø -
 nē pA.j - nē zumærvø.le
 21. dī ke.rel de Xyel dē wi.ērlt fæ.Xtn
 22. ksal o. pi.erlkøs Xe.n
 23. e.alā.ntu fe.l a.e sXe.pn afbre.kn
 24. je fazle.vnækir nbe.tø gat
 25. ge. mæ twi bri.e sti.ēn - bri.ērø - dē bri.ētstø
 26. da stā.mbe.l stø.ēter nrimier
 27. dī: ve.int e. n le.vø læk nē kønmøk - | nēn r.ērø |
 28. ly.sife.er æ.z i.ēn dne.mel ni. gæble.vn
 29. dē sXo.ljū.enz Æ metmi.ēstr nør dē zi.e gæwe.st
 30. ka.n to ni kø.mn ir dak Xrid bæ.nø
 31. dē bi.ēstn drøjkø gr.ērø le.zæme.l
 32. nē kani Xø wierke want sej kelø du si.ērø
 33. ste.k nækir nē stel m dī.m bæ.smø (zeldz.)
 34. ni.ē - metø kē.ls worter némir gæspe.lt
 35. sæ.X - kæ al twi.e kirn zp o. gæro.pn
 36. di pe.er æ.s ni re.pø tsøt nōX nē wriet kæ.rn ien
 37. zø zæm wæ.X nør tlānt
 38. zø aem i.est se gæ.røld æ.rlpn opduu
 39. nē zalt no.i ni fæ.rø bre:en
 40. zæs dnæ.r.lfan ør mæ.r.lkwat
 41. di ve.int mu se wæ.f Xø.eslo.en
 42. m dē sXæ.r.lde zwæ.mn æ.s Xøvu.ērlæk
 43. tæ. nē frā.ykøn umdat i str.ērk æ.s
 44. wældær mu.mø dør tnæ.r.lfan æn æn gældær
 døn andern æ.r.lft
 45. æ.r.lp nækir da bæ.d u.pæ.fn
 46. unzø mætsør æsø væ.t a.z ø vierkøn
 47. zø sprø.ēn umtfy.ērst før ø wæ.tspæ.l
 48. døm byemkwieker zaltøm byøm a.fi.æntn
 49. du nækir i.estø vø.instø tu.
 50. tøegr.ente klæ.pø vor dø vru.Xmæ.sø - dy.ēXmæ.sø
 - dø væ.spørs (zond.) tlø.f (*weekd.*)
 51. en spræ.ē - of : spri.ēwø - pø.jæræ.k ---
 52. dē soldø.stn æ.n da framæ.nz - of : da wæ.f ø.r
 u.er afXøsnø.n
53. se vø.eder e. æm zæ.s jo.er lā.yk na. tsXo.lø
 lo.ētø go.en
 54. kæt æm a.fXøklapt fan zø lu.ēt al twø.ēter
 te go.en
 55. vø.elø ve.ēzn alir n zí. ni fe.l
 56. je.rdnø putn zeni fe.lø wi.ērt
 57. do.vøpu.elø stø. m dnæ.ērt
 58. m mu.ērt æ.st nōX tø kæ.y før tø ku.etsløn
 59. di kri.ēse ge.f øj klo.ēre li.ēxt e: | lā.yt = lucht |
 60. i trøkt an da pe.rt se.e stæ.ērt
 61. m dī.(n) te.t kwamde gældær ir alø jø.ernør dø
 kri.ēremæ.se
 62. dø pu.ēter di zæ.it - da ūnzi.ēr vulmukt æ:s
 63. gø zo.Xø mæ wæ.l mø gø wi.ēldægøni spre.køn
 te.e mæ.i
 64. dø zwu.elmsi.eløn gø we.ērekø.m:
 65. gu.e vando.e ni kærtøn
 66. e.tn zø zæ.ydør yøk Xø.erne kæ.eš
 67. se mu(n)tø.r es kaput - e li.ēXøbro.kn
 68. te nē wu.ermøn da.Xøwe.st - æn tæ. nē za.Xtn
 u.vn
 69. da manekø - of : jū.øntø - lyøp bu.ērevu.ts
 70. tæ. øm bu.st m di ka.nø
 71. ksu wi.elø datø faktø.r ném bri.f bru.Xt
 72. kæ pe.n ø men ærtø - men ærtø du si.ērø
 73. ka me. gi.en æ.ənzi.ənægærts u.mæguen
 74. a.Xtø tsXu.f spammø tpird ien an dø ni.vø
 75. kæ kørøs a.l va vø.r dnu.nø [kæ.re]
 76. dø kø.nmjøk se.e zo.nø e. yøk suldu.ēt Xøwe.st
 77. we.te gæ græm bo.əmo.kø wø.en
 78. di ry.ēzn æ. la.e dyørns
 79. kXøly.ēver ni.t fan | wo.rt |
 80. tkø waz dy.ēt i.er dā.zt ku.stn dy.ēpm
 81. zæn yørn e. zæn yø ly.ēpm
 82. ør mæ.iskøn æ.s nør døm bu.s me. tmø.udøkøn
 bru.mbe.zø gøn træ.kn
 83. tæ.z ø spart œ.ti li.ērø
 84. nē zæ.tøgø zø ke.l o.pn
 85. tfu.lk su.Xt nijændørz uf Xæ.r.lø em we.ldø
 86. celdø mund æ.z dry.e van: dø.ēst
 87. di wæ.g æ.s krum - tæ.s fæ.r u.m aldø.eø
 88. ku.Xtø vor dø klæ. øn tru.melkøn
 89. dø gi.ētnbuk æz dy.ēt fan ø kæ.st i.ēn tø sli.ēkne
 90. zæ li.tø wu.es kø.rø æ gu.t
 91. ien dø sXu. æ.zd bæ.st
 92. nē sXø.ter mu Xu. kø.e mæ.kn
 93. zuk nækir nør mæ.en u.t
 94. kwe.t ni wør dak æm zu mu.tø zukn
 95. nē ka.e kæ.r.lør æ.s Xut før tøbi.r
 96. kmust u.sømblu.tri.ykn vor tø vørklu.kn
 97. kmu i.ēstad e.tn m dø sta.l vu:rn
 98. mæm bru.rø was mu.
 99. dø mæ.lkbø.r møkt øj gryøte rundø
 100. di kri.ēremæ.r.lk æ.z dæne æn zy.r - zæ.ntræ.me
 we.re
 101. sumø dī. pø.t kø.e vø.øln op øn y.rø
 102. æ.z op se.m pø.ntſes - siku.r
 103. nē kum nu.i Xø. mnytelø.ētø
 104. m itø.ln zæ.ndør børgøn di vir spø:n

105. dʌ.rfdə gæ dør ɔp da:n
 106. tə by:r.əm ŋə.nz ə sti:k fan də brʌ.e gɛvə.ərn
 107. gə mut ū.s fə.lnekir kə.mə kə:rn
 108. næ:s fa lø.və geku.m:e. ə gû. bʌ.zə gæ:t.lt
 109. di dør æ:s fam bo.knən.t Xəmukt
 110. ə gətra.y wə:f mu kə.enu..m
 111. kæ i.r gæ:s Xəzə.rt - mɔ:r twas Xı gu. su:t
 112. dəm bru:rə zæ.Xtat nu.X tə dix æ:s fər tə bu:n
 113. ba.kn - ik ba.k - gæ bakt - s bakt - bakti - we
 ba.kən - gæ ba.kt - zæ ba.kən - ik baktəgen -
 gæ baktəgen - s baktəgen - we baktəgen -
 næmə gəba.kən
 114. bɪ:n - ik bi. - gæ bit - s bit - we bɪ:n - bi.mə -
 ik bo:. - kæ gəbo:n - ŋə.n zə zədər yek Xəbo:n
 115. tæ əj kləintʃə mər tæ ən fen
 116. gæ kənd ir æ:ərs krə.ən ɔp də mə.ərt
 117. æn e Xəzæ:t.iati ɔp mæ:t.i za pa:izn
 118. tmə.isn zə:i datrjə.i gələk ə:t
 119. twə.ərn və:f prə:zn
 120. under dm i.kelə.ər li.ən dər vel i.ekls
 121. twə:tər za. Xə ko.kn - tko.kt a.l
 122. tɔ:jæ:s nəXrunə - tæs nəX mə zy:st Xəmo:it
 123. majənə.zə mə.kn zə me.n do:rə va:n: ə:i
 124. da byəmkə zatə.ər mū.ləkə.ə grū:n
 125. də pa:stər e. Xū: wə:n
 126. də dʌ.tsX(ərz) - of : dʌ:tn æ:n ū.nz a.jd ʌ:z
 afXəbrā:nt
127. də mæ:t.lk sprɪ:d ət ə.rn ə:r | də ku. |
 128. də ku.stər lœj fə də kru:sprəsæ:t.se
 129. də tre:m: van də kərtəwə.ənə bʌ:e van
 tXəwi.əxt
 130. səməgə m̄.nsXə snə:tn lœ:
 131. sən əm zwa:rt em blə:cj Xəslē:n
 132. də sə:s ə:t.s flə:cj
 133. də sni:e li.əXti.əkə
 134. tæ ən i.wə len dak ə:j gəzin æ.
 135. ni.pyərtə wurd əni.və sta:t
 136. dun - ik du:t - gæ dut - s dut - we dunt - gæ dut -
 zæ dunt - ik de:t - gæ de:t - s de:t - we dē:nt -
 gəldər dē:t - zæ dē:nt - de.ki dədə - datr mər
 de:t - dā:nzt mər dē:n
 137. dyəpm - ndy.əpkli.ətsj - ndyəpfū.ntə
 138. dæ:sXən - jæ dæ:st - ən dæ:stəgen - je Xədu:sXən
 139. bɪ:əndn - ɺbɪ:əndə - gæ bɪ:ənt - jæ bɪ:ənt -
 wæ bɪ:əndn - gəldər bɪ:ənt - zədər bɪ:əndn -
 bɪ:ənts - bɪ:ənts - kæ gəbū:ndn
 140. Locale landmaten : ən rū. - 300 r. = ŋəmæt
 - na:lF Xəmæt ; 673 r. = 1 ha.
 141. Waternamen : dñi.estə ræ:lestryəm - dn
 twi:ədə ræ:lestryəm - tu:vərə:ivə:erdəkən -
 tba:Xrə:fstry.əm - tfu:ərdəkən

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ə:ərfæ:t.lde

De inwoners heeten ə:ərfæ:t.lsXə

Hun bijnaam is ə:ərfæ:t.lsX ə:ərr:ən (haringen)

Aantal inwoners op 31-12-30 : 3.862.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : ri.mə - də ve.nə - stu.pə - də.vəræ:t.e - kaləmā.spə:tə - dæri.əkn - də kapu:n. Op ri.mə en kaləmā.spə:tə wijkt het dialect af naar het Zelzaatsch ; bv. met gæ:e - wæ:a tegenover centrum : gæ:e - wæ:a (gij, wij). Twee families spreken Fransch ; een paar personen beschouwd Nederlandsch.

De bevolking bestaat overwegend uit arbeiders, die vooral naar de fabrieken langs het kanaal Gent-Terneuzen gaan ; ook over de grens, o. m. naar Sluiskil. Zoowat een vierde van de bevolking zijn landbouwers.

Zegslieden. 1. Marie Gillis, W^{we} Bekaert ; 55 j. ; hier geboren ; herbergierster ; V. van Ertvelde, M. van St.-Laureins ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt steeds Ertveldsch.

2. Elvire Gillis ; 19 j. ; hier geboren ; dienstmeisje te Gent maar dikwijls thuis ; V. en M. beiden van Ertvelde ; heeft steeds hier verbleven en Ertveldsch gesproken.

3. Irma Bekaert ; 26 j. ; hier geboren ; dagwerkster te Gent en dagelijks thuis ; spreekt steeds Ertveldsch ; dochter van 1.

4. Leo Bekaert ; 23 j. ; hier geboren ; arbeider ; broeder van 3. ; verbleef 2 j. te Zeveneeken, maar bij een Ertveldsche familie ; spreekt steeds Ertveldsch.